



Haemophilia / Volume 26, Issue 3

ORIGINAL ARTICLE

Cross-cultural adaptation and validation of Haem-A-QoL in Côte d'Ivoire

Catherine Lambert✉, N'Dogomo Meité, Ibrahima Sanogo, Sébastien Lobet, Sylvia von Mackensen, Cedric Hermans

First published: 11 May 2020

<https://doi.org/10.1111/hae.13987>

Abstract

Introduction

Health-related quality (HRQoL) evaluations are considered essential outcomes in the assessment of people with haemophilia. In developing countries, reliable HRQoL data are even more critical whilst enabling government agencies to develop national haemophilia care programmes. However, validated tools are not yet available in sub-Saharan African countries.

Aims

This study sought to perform a cultural adaptation and validation of the Haemophilia Quality of Life Questionnaire for Adults (Haem-A-QoL) in Côte d'Ivoire.

Methods

The process comprised several steps, such as linguistic adaptation, cognitive debriefing interviews with adult haemophilia patients and psychometric testing, including reliability (internal consistency, test-retest reliability) and validity assessments (convergent with EQ-5D-5L, criterion with HJHS 2.1, known-groups).

Results

The final Ivoirian Haem-A-QoL version was obtained in December 2017 following linguistic adaptation and cognitive debriefings with six participants. The validation process included 25 patients, mainly haemophilia A patients (88%) with severe forms (80%). All participants received on-demand treatment, with joint impairment observed in

PDF

Help

92%. Internal consistency and test-retest reliability of the Ivoirian Haem-A-QoL were very good. A Pearson correlation analysis revealed a moderate negative correlation between EQ-VAS and total Haem-A-QoL scores and a moderate positive correlation between HJHS 2.1 and total Haem-A-QoL scores.

Conclusions

A cross-culturally adapted and validated Haem-A-QoL version in Côte d'Ivoire is now available, enabling measurement of intervention outcomes in the targeted population and Ivorian participation to multisite international trials. However, further work is needed to ensure optimal understanding of HRQoL questionnaires, previously developed in culturally distinct countries, with almost unlimited access to different treatment regimens.

Open Research



DATA AVAILABILITY STATEMENT

The available data are presented in the manuscript. The final Ivoirian Haem-A-QoL is not available due to copyright.

About Wiley Online Library

[Privacy Policy](#)[Terms of Use](#)[Cookies](#)[Accessibility](#)[Help & Support](#)[Contact Us](#)[Opportunities](#)[Subscription Agents](#)[Advertisers & Corporate Partners](#)[Connect with Wiley](#)[PDF](#)[Help](#)

The Wiley Network
Wiley Press Room

Copyright © 1999-2020 John Wiley & Sons, Inc. All rights reserved



PDF

Help